



PREMSA  
FORNIA

# PICCA'NI PICAFFORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 139  
Juny 1.994  
150 pts.



**CAMPEONES  
DE KARATE  
EN  
MONTECARLO**

**SE CLAUSURÓ  
LA CATEQUESIS  
PARROQUIAL**



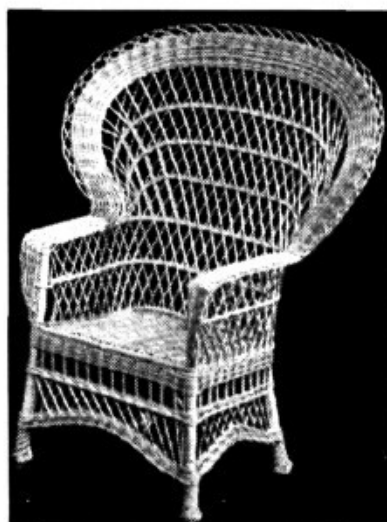


# MIMBRERIA CA'N PICAFORT

## DISBALMU, C.B.

DISTRIBUCION BALEAR DEL MUEBLE

- FABRICACION  
Y DISTRIBUCION DE  
MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.



Ctra. Alcudia-Artá, 52  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel: 85 13 56 - Fax: 85 15 99  
Tel. Móvil: 908 63 68 27

**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO**

### Hotel Janeiro

### Hotel Concord



**HOTELES  
FERRER**

S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

C/ Romero s/n

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF A 07156458

# PICA'N FORT



Revista mensual  
Juny 1.994  
Número 139

## Director:

Nicolau Pons Llinàs

## Secretari:

Mateu Ferrer

## Col·laboren:

Associació Son Bauló: Miquel Capó  
Pep Escalas Muntaner

Associació de veïns i residents de  
Ca'n Picafort

Associació de Restauració

Club Nàutic

Port Esportiu

Col·legi Vora Mar i APA

Parròquia

## Adreça

C/. Dels Anglesos, 3  
Apartat de Correus nº 14  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 01 15

## Imprimeix, Disseny i Fotocomposició:



**Graficmanía**  
Diseño Gráfico

C/. Eng. Felicià Fuster, 21  
Tel. 52 32 44 - Sta. Margalida



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

LA REDACCIÓ D'AQUESTA REVISTA  
VOL MANIFESTAR QUE SOLS  
EXPRESSEN LA SEVA OPINIÓ  
L'EDITORIAL I ELS ARTICLES  
SIGNATS PER LA REDACCIÓ. ELS  
ALTRES SÓN RESPONSABILITAT DELS  
AUTORS QUE EXERCITEN EL DRET  
DE LA LLIBERTAT D'EXPRESSIÓ  
MITJANÇANT LA REVISTA.

# JUNY-94

Sens dubte, les Eleccions Europees -del 12 d'aquest mes de Juny- no ens hauran destorbat massa el nostre ritme de vida. Només quan les eleccions giren en torn del Municipi, es mouen les persones, i es mobilitzen els grups i els partits. I hi ha llavors la gran "moguda" que pareix ho vol enfonsar tot, o al manco, capgirar tot el que es pugui. Que hagin guanyat, per tant, els millors per el Parlament Europeu.

I ja més dins el que mira dins ca nostra, pareix que, de veritat, les previsions s'han complit i tenim una ocupació hotelera que fa goig, i que promet gaudir d'un estiu del que no ens podem queixar, ni fer les consabudes lamentacions que altres anys es cosa normal fer i amb accent ben planyívol, per cert.

Però, quan esclata cada any la temporada turística es posen en evidència i suren damunt l'aigua totes les mancances i totes les improvisacions que arrosagam anys i més anys dins la tasca turística que duim entre mans. Inclús pareix que quan no tenim turistes -que un es temps que podem dir dura sis mesos- ens oblidam totalment del factor turístic i deixam a la bona de Deu tota la problemàtica que comporta aquest treball. I ens donam al descans i al oci, i a un dormir que pràcticament dura mig any, amb l'excusa de que, amb el nostre enginy i manya tot després tindrà compostura i adob. I això es pot referir també a la labor que pertoca fer els polítics que son els que ens governen i son els més responsables del nostre devenir com a lloc turístic.

Ens hem de adonar-nos que Ca'n Picafort entra dins la lluita competitiva a la que estan abocats tots

## Editorial

els municipis mallorquins que atenen al Turisme. Es més noltros formen part del Turisme que s'agombola dins la zona nord de Mallorca, i concretament dins la Badia d'Alcudia. No som una illa dins la gran illa de Mallorca.

El nostre turisme, que té l'lit a Can Picafort, no només parteix cap al sur o llevant de Mallorca sinó que a peu o en autocar, sen va també a visitar platges veinades com son de Muro i Alcúdia i ai de noltros si el turista es dona compte de que, a uns pocs metres o quilòmetres de Can Picafort, s'està millor, es més net i es dona una més remirada atenció al client. També al revés, clients de les platges de Muro, i Alcudia li envolten cap a Can Picafort, moguts per curiositat, i per necessitat de guaitar a ca el veïnat. Si entre noltros descobreixen atractives novetats son nous clients que hem aconseguit, i prest o tard seran nostres.

La guerra turística dura, per tant, tot l'any, però al manco sapiguem ara tots que ens jugam el pa de cada dia i de tot l'any donant un servici al Turiste que sigui satisfactori i excel·lent. I procurar que no caiguem amb la temptació de sobrevalorar les butxaques del nostres turistes, pensant que aquesta anyada serà bona, i no posam el preu de les coses i productes que oferim als nostres clients, per damunt del seu preu.

**SKALL**  
DISCO  
CA'N PICAFORT

**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**

## INSTALACIONES SANITARIAS HNOS. MORAGUES, C.B.

DECORACION EN SALAS DE BAÑO  
CALEFACCION  
INSTALACIONES DE GAS  
MONTAGE PISCINAS  
MATERIAL JARDINERIA  
REPARACIONES EN GENERAL

Exposición y Venta: C/. Arenal, 34  
07458 - Ca'n Picafort · Tel. 85 08 76

## Bar-Restaurante-Pizzeria

# CA'N RIERA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39  
CA'N PICAFORT



## BANCO DE CREDITO BALEAR

Avda. José Trías  
CA'N PICAFORT

# "SA NOS TRA"

## CAIXA DE BALEARS

Paseo Colón, 12-A, Tel. 85 00 23



BAL.-082

**RESERVAS AUTOMATICAS  
CONFIRMACION INMEDIATA**

RESERVA DE:

BILLETES DE BARCO  
PASAJES DE AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
TARIFAS MINI  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER NACIONAL  
CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Paseo Colón, 112 - B  
Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)

**Agencia autorizada para la venta de billetes:**

 **TRAVELPLAN**

 **IBEROFLY**

 **Condor**

 **CLUB  
Vacaciones**

 **OOTOUR**

 **Lufthansa**

 **TURAVIA**



**TRANSMEDITERRANEA**

**MUNDICOLOR**

 **IBERIA**

**SU  
AGENCIA  
DE  
VIAJES**



## OPINION

# ELECCIONS AL PARLAMENT EUROPEU

El passat dia 13 de Maig, es va presentar als mitjans de comunicació de la part forana, premsa, radio i televisió, la candidatura de la coalició dels partits polítics, PSM, CIU i UPV, Partit Socialista de Mallorca, Convergència i Unió, Unió del Poble Valencià, respectivament.

Els interlocutors eren Pere Sampol, cap de llista del PSM i Carles Gasoliba de CIU, cada un dels quals feren una breu interlocució sobre el seu programa conjunt i del per que de la seva coincidència política que els ha dut a presentar-se plegats als presents comicis, amb el nacionalisme, la llengua, i la cultura. Es va justificar els seus principis coincidents.

A una pregunta dels assistents de com es podria entendre el casament d'un partit polític d'esquerres i un de centre-dretes les respostes varen ser bastant ambigües. Amb lo que es refereix a la pregunta esmentada, explicant el programa parlaren de, l'Europa dels Pobles, la defensa de la llengua catalana a Europa, els fons estructurals europeus, els programes d'ensenyament, política turística europea global, programes de medi-ambient, política econòmica i d'ocupació. Una de las coses que es va dir amb més asiduitat va ser que , els nacionalistes son qui millor poden defensar els interessos dels seus països perquè els coneixen millor. Es la seva teoria, però es clar no es l'única teoria. La presentació va finalitzar amb un aperitiu. L'acte es va celebrar a Ca'n Liró de Manacor i es continuà amb un sopar-fred multitudinari al restaurant Es Cantó de Montuiri.

J.E.M.



## UN PIE PARA ESTA FOTO

Una insólita imagen esta de la playa de Son Bauló a estas alturas de la presente temporada turística, sin chiringuito y sin hamacas y tampoco sombrillas. Parece como si por un instante el tiempo se hubiera vuelto atrás 35 años. Es como un sueño, sueño que suponemos va a durar poco pero seria interesante saber que piensan estos turistas primerizos de la presente temporada que han llegado a Ca'n Picafort. ¿Pensarán que están en alguna isla del Pacifico?.



## FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

## CA'S PADRI GRILL RESTAURANTE



Especialidad en Carnes  
y Pescados Parrilla  
Spezialitäten VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21  
Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT

## OPINION

**LA LECTURA****(A raíz del día del libro)**

Desde la verdad de cada uno, se van desparramando por la ladera de la vida, las miserias y las alegrías que brotan de la imaginación, de la inteligencia y de la inspiración del pensamiento, plasmadas a través de los siglos de la historia de la humanidad, sobre piedra esculpida, pergamino y papel como materia prima del libro, obra cumbre lograda por el buen artesano, el creador de palabras no siempre bien entendidas, a veces mal interpretadas, el libro, registro de las morales humanas, de la poesía, de la lírica y del entendimiento de los mortales y del traslado de la historia de nuestros antepasados a nuestros días. Se dice a menudo que una imagen vale más que mil palabras. Yo digo que la mayor de las veces es más placentero que mil palabras me expresen una imagen.

A los umbrales del siglo XXI y así como va avanzando la tecnología, se dice que los textos escritos serán leídos a través de una pequeña pantalla de televisión y que millones de palabras cabrán en un pequeño objeto llamado "chip". Entonces puede que las bibliotecas pasen a convertirse en museos ancestrales solo aptos para ser visitados, como lo son los actuales en su diversidad. Cuán necia esa humanidad febril, si se limita a conducir en línea recta, dejando de lado los caminos, los recodos, las laderas, los riachuelos y así todo el color del

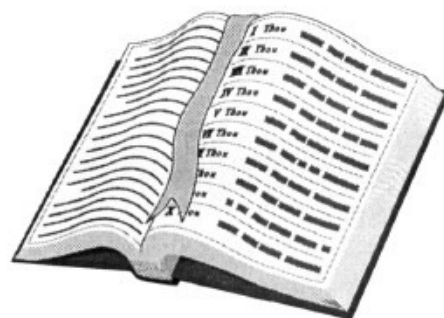
paisaje, desaprovechando las oportunidad de la creación, impresa en millones de palabras escritas sobre hojas de papel, convertidas en libros que seguro, deleitarán la letra de quienes a través de su peculiar sensibilidad, quieran dar rienda suelta a su propia interpretación del pensamiento, de quienes realizan esas obras y nos relatan sentimientos como, el amor, el odio, la ternura, la bondad, la maldad, la perversidad, la piedad; en definitiva el conocimiento de lo bueno y de lo malo de las personas, de lo triste y de lo feliz de la vida que nos toca en suerte vivir y que podremos mejor entender. Si sabemos escoger el amigo que más nos guste, que bien podría ser un buen libro, ¿qué sería del creador sin su obra? Por eso, nos interesa la obra para así, a través de ella, conocer a su creador.

La lectura, nombre de mujer, musa que nos lleva en volandas con sutilezas femeninas a encontrar momentos de paz de espíritu siempre deseada y no siempre conseguida, a través de la lectura.

El tiempo, ese deseado tiempo, pasa irremediabilmente sin pararse ni un segundo. La lectura necesita tiempo, para asimilar tanto conocimiento. Ahora que todos corremos sin saber a donde vamos, ahora que a pesar de tanta información sabemos cada vez menos, ahora es el momento de parar, y con libertad, pasar las

páginas del libro de la vida y de tantos otros libros mayores o menores, que nos den esa sosegada tranquilidad a nuestras vidas.

*José Escalas Muntaner.*



**LAVANDERIA ANA MARIA TINTORERIA**

C/. L'AUBA, nº 1 · TEL. 85 00 37  
CA'N PICA FORT · MALLORCA

**SERVICIO EN 24 HORAS**



## ENTREVISTA

# SEBASTIANA MORANTA, PRESIDENTA DE LOS HOTELEROS DE CAN PICAFORT

**-¿Cómo se presenta el turismo este verano?**

-La temporada parece que va a ser buena, la mejor quizás de los últimos cinco años. Lo más positivo es la alta ocupación de la temporada baja que ha permitido la casi desaparición de las ofertas de última hora, y lo menos bueno, los precios pactados con los T.O. a principios de la temporada pasada y que en muchos casos no han subido adecuadamente.

**-¿Qué turismo tendremos? (alemanes, ingleses, franceses,...)**

-Por nacionalidades, más o menos el mismo de siempre, ingleses y alemanes, con pequeños porcentajes de otras nacionalidades.

**-¿Qué % de ocupación hotelera hay en estos momentos en Can Picafort?**

-Un 95%.

**-¿Cuál es la causa de que no vengan turistas nórdicos a Can Picafort, como ocurre en Alcudia?**

-Hay varios establecimientos en Can Picafort que trabajan con nórdicos, alguno ya desde hace muchos años. Me consta que el año pasado varios T.O. escandinavos querían contratar más camas en Can Picafort, estaban muy interesados, pero vinieron demasiado tarde cuando la contratación con ingleses y alemanes ya había finalizado y no encontraron plazas suficientes. Uno de ellos me explicó que su interés por Can Picafort se debía en parte a que era un destino solicitado por sus clientes que normalmente se hospedaban en otras partes de la Bahía y que habían tenido ocasión de realizar alguna visita a Can Picafort.

**-¿Hay hoteles "obsoletos"?**

-Sí, los hay, pero en su mayoría están, consecuentemente, cerrados y dados de baja en su actividad turística.

**-¿Cómo ve la oferta complementaria? (restaurantes, bares, comercios...)**

-Necesaria y muy importante para la industria turística. Creo que merece más atención.

**-¿Y las playas?**

-Supongo que se refiera a las nuestras. La playa de Can Picafort tiene el problema de siempre con la desaparición de masa arenosa, problema paliado en parte este invierno con la reposición de arena, que ya sabemos que no es una solución muy buena, pero de momento no podemos hacer más.

Hemos solicitado ya en varias ocasiones, tanto al Ayuntamiento como a la Asociación de Hoteleros, soluciones más duraderas y menos perjudiciales con el medio ambiental, y nos han asegurado que están intentándolo.

Por lo demás, aunque yo casi nunca piso la playa, y la de Can Picafort la veo poco, justamente ayer, tuve la oportunidad de verla al atardecer desde el balcón de un piso en primera línea, y la verdad está de una guapo subido.

**-¿Cómo ve el trabajo del Ayuntamiento de cara al turismo?**

-Soy consciente de que podría hacerse más, pero estoy moralmente convencida de que la responsable de turismo del Ayuntamiento hace todo lo que sabe, pude y le dejan.

**-¿Qué defectos hay que mejorar de cara al turismo?**

-Los tiketeros, los edificios ruinosos, los solares sucios y algunas otras cosas más.

**-¿Cómo se encuentra la Asociación de Hoteleros? ¿Están todos asociados? (Si están unidos, si forman parte todos los hoteleros, cada cuánto se reúnen,...)**

-De maravilla, como dice uno de



los asociados, nos tenemos que querer mucho, nos entendemos, nos respetamos, nos apreciamos, etc., etc. La mayoría colaboran en llevar la Asociación adelante. Sólo dos de los asociados no asisten habitualmente a nuestras reuniones.

No están todos asociados, sólo el 85%.

La Junta Coordinadora se reúne cada mes, y la Asamblea General cada vez que un socio lo crea necesario y un mínimo de 2 veces al año.

**-Usted también es la directora del hotel "Son Bauló". Nos podría explicar qué reformas se han llevado a cabo este invierno en su hotel y cómo ve la playa de Son Bauló.**

-Este año mínimos, cambios de mobiliario, maquinaria, lo de siempre, la industria hotelera requiere cada año de importantes inversiones para mantenernos al día. El hotel "Son Bauló" se acogió al Plan de Modernización, pero las reformas más importantes ya las hicimos en años anteriores.

De la playa de Son Bauló, ¿qué puedo decirle? soy una enamorada de este rincón, de la playa, el torrente, los pinares, Son Real, ¿no le parece que somos afortunados?

# Venga a Renault. Le costará muy poco.



## Cambio de aceite desde 2.995 ptas.

Cambio de aceite + filtro 4.995 ptas. (Hasta 1.700 cc)  
5.995 ptas. (Más de 1.700 cc. y motores diesel)

## Cambio de pastillas de frenos

5.495 ptas. (Renault 5,9,11,18)  
6.995 ptas. (Otros modelos)

## Cambio de silencioso

9.595 ptas. (Renault 5,S-5,9,11,18)  
30% descuento. (Otros modelos)

## VEHICULOS SEMINUEVOS CON 30 MESES DE GARANTIA



Renault Ca'n Picafort

# RENAULT

## José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor

**No dude en pedir  
información**





## ESCOLA D'ADULTS

El passat Divendres dia 29 D'Abril, es va celebrar un sopar a on es reuniren gaire be unes 300 persones entre acompanyants i alumnes de treballs manuals i artesans de les

Escoles D'adults del pla de Mallorca amb la participació dels Batles de pobles convocats i una representació del M.E.C. Alguns dels treballs, es varen exposar a una petita mostra al mateix lloc. Aquesta feina dels alumnes s'ha duit a terme, al llarg de l'hivern. Les classes son gratuïtes i es donen per professors artesans o professionals de l'especialitat,son subvencionats pel M.E.C. i els Ajuntaments concertats.

La reunió va ser prou interessant perquè tots els participants es varen conèixer i varen saborejar de la bona taula a un restaurant enclòs dins el terme de Montuiri. Després de sopar es varen poder estirar les cames, ballant al so de la bona música que sonava. Es pot dir que va ser la festa de fi de curs. Jo, la que pos la firma al peu d'aquesta petita crònica hi vaig participar conjuntament amb tres companyeras més que s'anomenen Juana Ramonell, Margarida i Montse Rosselló a l'aula D'adults de Maria de la Salut, d'intre la especialitat de "MACRAMEN". Seria bo que es donasen aquí aquests cursos amb el corresponent numero d'alumnes assistens per poder-ho du a terme, els temes son prou interessants i profitosos, vos animau!!.

TERESA LOPEZ VERA



**LOSAT**  
**QUE PICA FORT**  
*En Matevet de la Cantonada*

Ja tenim el juny,  
tot dins el puny.  
I ja arriben les llistes  
de mils de turistes.

Hi haurà feina per tots,  
i tots suerem a balquena.  
Cansada tendrem l'esquena  
i haurem de pegar molts de bots.

Emprenguem la tasca  
de servir al turisme.  
Es igual si fa basca  
i si això es un abisme!

Res de prendre sol,  
res de anar a la platja.  
Es que estàs tot sol  
i ningú de tu s'empatxa?

Així es la feina d'estiu.  
Així es la vida nostra.  
Vaja si en duu de crosta  
el pa dels qui això llegiu.

Els únics, emperò que fan festa  
son els al.lots de l'escola.  
Per allà l'horari no roda  
i l'estiu es dormir la sesta.

*Juny*

### Restaurante LILO

G. y L. Bennasar



Paseo de Mallorca, s/n  
Tel. 85 03 19 CA'N PICA FORT (Son Bauló)



**CASA ROSSA**  
EXPENDIDURIA Nº 1  
CA'N PICA FORT

Llamada gratuita 900 - 28 28 28  
Abonado nº: 293 393

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81

07458 - Ca'n Picafort

## ENTREVISTA

# RAFAEL NÚÑEZ:

## PASIÓN POR LO ANTIGUO.

*Entrar en su restaurante, Avd. Diagonal de Son Bauló, es entrar en un museo, o, mejor dicho, en un lugar donde el tiempo pasado se hace presente. Uno puede mirar aquí y allá, y encontrarse con los más diversos objetos que han formado parte de nuestra vida, de nuestra historia. Hay desde un sombrero mejicano hasta una bailarina de "antes de la guerra" como dice él.*

**-Podría empezar presentándose.**

-Bueno, me llamo Rafael Núñez Fernández, estoy casado, tengo 4 hijos y soy natural de Ponferrada (León).

**-Cuénteme su historia. ¿Cómo llegó aquí?**

-La primera vez que vine a Mallorca fue en el 64, y trabajé un año en Aucanada, en el hoy ya desaparecido "Hostal del Mar", propiedad en aquel entonces de D. Antonio Tortella. Luego me establecí por mi cuenta en Palma donde abrí el bar "Dues Padrines", y luego otro muy famoso "Los Templarios", que fue el lugar de los VIP, el "boom" de Palma. Allí acudían los famosos, en un día vinieron 87, como Pepe Da Rosa, Martes y Trece, Pepe Gandía... Posteriormente fui montando otros restaurantes, y más tarde vendiéndolos. En Can Picafort monté "La Casa de la Gamba" y el "Cacatúa". Y ahora,

desde hace 6 años, estoy instalado definitivamente en "Rapha's" en Vía Diagonal.

**-Veo que desde su venida a Mallorca su vida ha sido la hostelería y la restauración.**

-Ya lo creo, y mucho antes, en Ponferrada teníamos un Mesón, "La Cepa" se llamaba, que incluso en el 61-62 ganó por dos veces consecutivas un premio honorífico. El entonces ministro por aquella época Fraga

*Cada uno de estos objetos tiene su historia. Y las hay de las más variopintas. Para algún entendido en arte, alguien que pueda manejar dinero, encontraría aquí mucho que comprar, pero nadie que le vendiese. Hay piezas antiguas, muy antiguas, que valen auténticas burradas de dinero. Pero él no cede, le importa más el valor sentimental de cada uno de estos recuerdos, que no un fajo de billetes.*

Iribarne vino personalmente a entregarlo.

**-Hemos hablado de su vida. Ahora dígame algo sobre su afición.**

-Yo colecciono cosas, objetos antiguos. Allá por los años 60, en Ponferrada, en nuestro mesón organizábamos un concurso. Decíamos, por ejemplo: "el que antes de una semana nos traiga una plancha antigua, ganará una cena para dos personas y 30 duros", que en aquel entonces eran



# MUEBLES

# ME CASA

# ROSSA

MUEBLES TODOS LOS ESTILOS  
MUEBLES A MEDIDA  
MUEBLES DE COCINA  
TRESILLOS  
REPARACIONES CARPINTERIA

Ctra. Alcúdia - Artá, 43  
Tel. 85 04 14 · CA'N PICAFORT



150 pts., que ya era mucho.

La gente pues, tenía cosas antiguas que total las tiraba, y empezó a traérmelas, y yo, las fui guardando. Empezaron a traerme planchas, escopetas...

- **Veo que tiene muchos objetos.**

- Hay algo más de 150. Mire, ahí hay unos prismáticos que me encontré al servir en La Legión, allí

unos espejos antiguos, esta cafetera tiene más de 100 años, este fuelle era de mi abuela, una colección de planchas antiguas, espadas, radios, escudos de armas, una vieja armadura, molinillos de café, 100 y pico gorras y sombreros, de todas clases, desde un sombrero mejicano, pasando por un casco de bombero a una gorra militar.

- **Y los hay de todas clases.**

- Por supuesto. Y cada uno de ellos tiene su historia. ¿Ve esa navaja de ahí? pues resulta que era de José María Tempranillo, que se estaba afeitando en la barbería de un tío de mi mujer, y al estallar por ahí la guerra, tuvo que salir corriendo, y se dejó la navaja olvidada. O mire esa radio de allí. Es de la época de Hitler, y ese traje de ahí de militar, fue cuando vinieron una delegación de rusos a Can Picafort y quedaron a comer

aquí. Uno de ellos, un general ruso, quedó impresionado de los objetos, y el hombre tuvo el gesto de enviarme ese traje y la gorra.

- **Es normal que quedase impresionado.**

- Es que hay muchas cosas. Allí unos zuecos de Galicia, unos jarrones de antes de la guerra, allí una foto de Paulino Uzgudu, vasco, el mejor boxeador que

ha tenido España, boxeando con Max Smeling, alemán. Allí en la pared hay un cuadro con billetes muy, muy antiguos, de la historia de España. Y en otro cuadro hay un billete de 10.000 marcos. O esa trompeta, que la traje de París, de uno de esos coches de la época.

- **Veo también muchas cabezas de animales.**

- Pues sí, unos de la península, como esos jabalíes, y otros de aquí, como dos cabras con unos cuernos enormes, que las cazamos un amigo de aquí y yo en Mallorca.

Y arriba tengo una colección de vinos desde el 36 hasta

la fecha, de las mejores cosechas que ha habido en la historia española.

- **¿De dónde saca tantos recuerdos?**

- La gente conoce mi afición y me los regala, a veces yo mismo veo algo que me gusta y me lo compro.

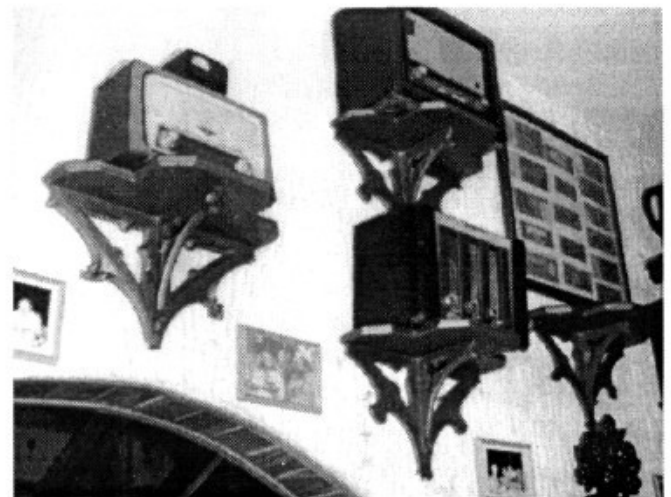
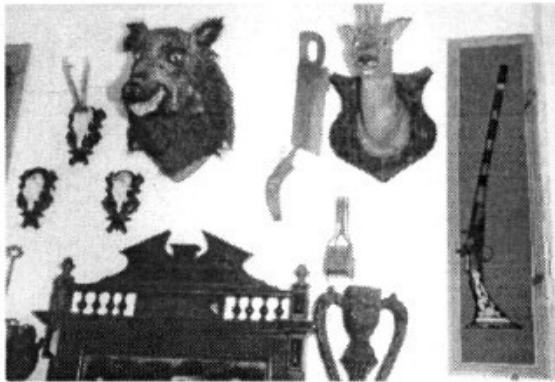
- **Y sus clientes, ¿Qué dicen?**

- Se quedan impresionados. Hacen fotografías, filman películas, les impacta mucho, se quedan mucho tiempo mirando.

- **Y de mallorquín, ¿No tiene nada?**

- Si, allí hay un pote de bronce para hacer caldo, un arcón antiquísimo, y cosas mallorquinas, pues por ejemplo: "Romanes, arades, fanals, una forca, claus antigues..."

**Ya lo han visto. Su restaurante además de comida, sirve, y gratuitamente, la mejor visión al cliente. Sus paredes evocan los tiempos más antiguos que los más mayores han conocido. Es único, y diverso. Es, simplemente, un tesoro.**



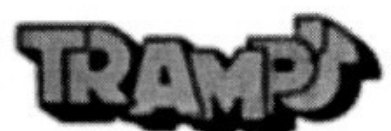
**English Breakfast & Meals  
Served all Day**



**MANOLO & ANNE**  
Via Suiza, 7 · Ca'n Picafort



*Boutique*



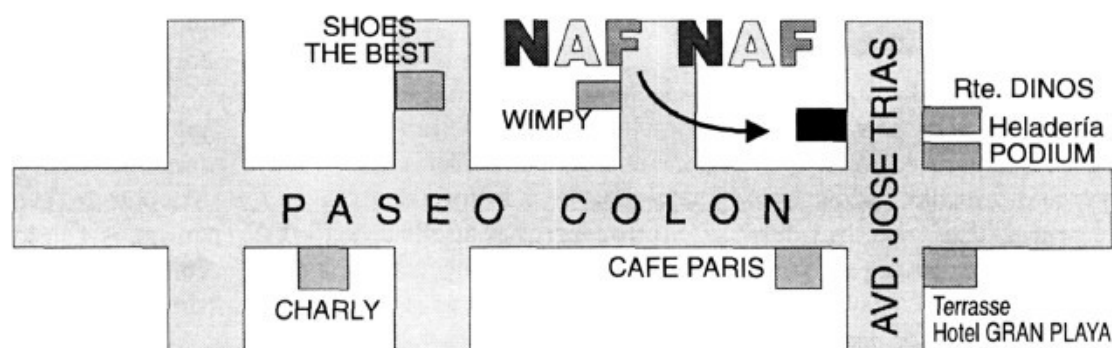
*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 · Tel. 85 03 12  
07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

# NAF NAF

## BOUTIQUE

Avd. José Trias, s/n  
CA'N PICAFORT



CON MOTIVO DE NUESTRO XII  
ANIVERSARIO, SORTEAMOS ENTRE  
NUESTROS CLIENTES....

**1 VIAJE A BRASIL**  
**1 VIAJE A CANARIAS**  
**1 VIAJE A BARCELONA**

**XII  
ANIVERSARIO  
ACROMAR**

*Esperamos seguir contando  
con su confianza*



un grupo de profesionales a su servicio

**VIAJES acromar TOURS S.A.**

BAL.-082

Paseo Colón, 112 - B, 07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)

Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69





# DIUEN QUE...

EN PERE DE  
S'ILLA DES PORROS



## MAL ANYADA

No plou mai a gust de tots. Però, si no plou, encara es pitjor, perquè ni hi ha una gota d'aigua per repartir ni per beure, i tots ens quedam en la boca seca, i resseca. Però, els qui més han patit, i pateixen enguany, son els foravilers que a Mallorca veuen que la cuita de cereals i farratges es reduirà un 30% de la producció normal. Sant Pere enguany, sí, que s'ha mostrat avar, agarrat, mesquí i cagamiques. En tot l'hivern, i primavera, han caigut del cel unes gotetes d'aigua que no han servit ni per embrutar els vidres de les cases. Els polítics, i la gent de bé, no fan més que parlar de solidaritat, ajuda al Tercer Món, i defensa dels drets humans. Ara bé, Sant Pere, que es el porter del Cel, i además, es en Pere Solbes de l'economia celestial, no vol sebre més que de drets divins, i no ens ajuda, enviant-nos l'aigua que necessitam i ens fa tanta falta.

Per tot això, els nostres pagesos del voltant han decidit deixar les seves terres, i venir a viure a Can Picafort on, servint el Turisme, guanyaran al manco, un jornal, que, encara petit, serà més gros que el que guanyen sembrant blat, ordi, o aufaus pels animals. Tot això es una pèrdua total...

## CARRETERA A SANTA MARGALIDA

Jo crec que no ha plogut, ni plou, ni segurament plourà, degut a que Sant Pere té, com el seu Mestre, un cor molt bondadós, i veu des de el cel i, per tant, des de ben amunt, que si vengués un arruixat damunt el nostre terme, les

nostres esmirriades carreteres es cruixirien encara més, i, amb la força i empena de l'aigua, quedarien esfondrades com un torrent. Us heu fixat com estan les carreteres que surten de la vila cap a Palma, que es la nostra capital, i cap a can Picafort, que es on tot el Municipi treu doblers? Idò, val més que no plogui, i així, maldement anem de tup a tups, al manco els nostres vilers poden arribar vius, i ulls oberts, al nostre estimat Can Picafort... de on parteixen al manco tres bones carreteres, una cap Alcúdia, l'altra cap a Muro i la tercera cap Artà.

## MENORQUINS A CAN PICAFORT

Al entre tant, des de que enguany va obrir la Residència, tenim pels nostres carrers un bon esplet de menorquins, que, informats que a can Picafort hi acudeix gent de tot Mallorca, ells també hi volen acudir. Venen sobretot de Ciutadella, que es la ciutat que hi ha a l'altra part de la mar que no es veu des de aquí, però que hi es i ben sendunguera i alegre. Pareix que els menorquins es senten bé a Can Picafort, i noltros ens sentim contents amb ells. Quasi parlen igual que noltros, si exceptuam que usen molt la "u" en lloc de la "o", i si no fos que sempre riuen i no duen damunt cap malícia, pareixerien de la nostra terra. Noltros -vltros ja ho sabeu-, sempre anam per la vida amb cara de moniato i duim dedins -i ben afarrades- totes les malícies que el dimoni Boiet va espargir pel món. Els menorquins, además son més educats que noltros, i més instruïts i, malgrat la seva illa es més petita que la nostra,

(Pasa a la página 15)

## CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

### TRATAMIENTO DE:

Enf. Reumatológicas: artritis, artrosis, lumbago, ciática, etc.  
Enf. Psíquicas: ansiedad, stress, depresión, insomnio.  
Enf. Circulatorias: varices, piernas pesadas, hipertensión.  
Enf. Ginecológicas: reglas dolorosas, menopausia, etc..  
Enf. Respiratorias: tos persistente, rinitis, sinusitis.  
Enf. Neurálgicas: Cefáleas, jaquecas, herpes zoster

MEDICINA ESTETICA:  
Obesidad, lipolisis, celulitis

MESOTERAPIA, DIETETICA Y  
NUTRICION EN EL DEPORTE

ALCUDIA: Plaza Carlos V, 1 - Tel: 54 61 61  
PALMA: Plaza Es Fortí, 3B-7<sup>a</sup>-1<sup>a</sup>. Tel: 73 82 77  
(Horas convenidas. Información sin compromiso)



# "la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort



## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
C/. Juan Monjo March, 42  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 - Sta. Margarita



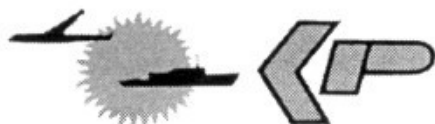
## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

Limpieza de cristales, moquetas, alfombras, comunidades,  
discotecas, obras, chalets, hoteles, etc...  
Pulido, abrillantado y vitrificado de suelos.  
Tratado de barro y cerámica.  
Desinfección.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Ca'n Picafort: 85 12 74 - El Arenal: 49 14 31  
Son Servera/Cala Millor: 58 61 44 - Manacor: 84 49 90



### AGENCIA DE VIAJES

## CA'N PICAFORT S.A.

B.A.L. 048

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:

C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

LES OFRECE:

Billetes de avión y barco

Viajes organizados

Vuelos charter

Reservas hoteles y apartamentos

Excursiones - Viajes de novios - Cruceros

Descuentos a grupos, residentes y menores.

## IBERIA HOBBY

## IBERIA

## viva air

## LINEAS AEREAS AVIACO

## ibinter



Agencia Oficial para  
la venta de billetes.

Tarifas Mini Nacionales  
49% descuento

Tarifas EuroMini

Tarifas Internacionales



(Viene de la página 13)

tenen una visió més gran i universal de les coses. Noltros, com els ases que enrevolten la sínia, només hi veim sempre a dos pams del nas...

I, per tot lo que dic, la companyia FLEBASA ha resolt per aquest estiu realitzar 12 viatges diaris des de el Port d'Alcúdia a Ciutadella i es creu que es superaran aquest estiuels 100.000 passetjers dins aquesta línia.

Quedau, picaforters, convidats a prendre uns dies de vacances i anar a visitar Menorca.

#### MEDICINA PRIVADA A LES PLATGES DE MURO

I, com que tots tornam vells, i degut a les medicines, els vells viuen ara més temps que abans, i també hi ha ara molts de metges, i millors metges, per les platges de Muro la medicina privada aixeca hospitals a fi que tots els nostres vellets i velletes, que puguin venir de la vella Europa, puguin trobar remei a les seves misèries, i no viure tan agobiats com visqueren els nostres padrins que, els pobres, no tenien res per viure, i tampoc res per morir.

Ara els vells, i tots noltros, podrem fer el darrer badall devora la nostra mar, que es lo que més estimam, i des de la mateixa mar, podrem emprendre el viatge a l'eternitat, que es el viatge més llarg i segurament el més ple d'il·lusions de la vida, i es l'únic viatge que val la pena (casar i morir, una vegada i prou).

També la llàstima serà que, com que no hi ha ara neixements, quan tots els vells s'hagin mort, ni hi haurà vells per cuidar, ni per curar ni per morir.

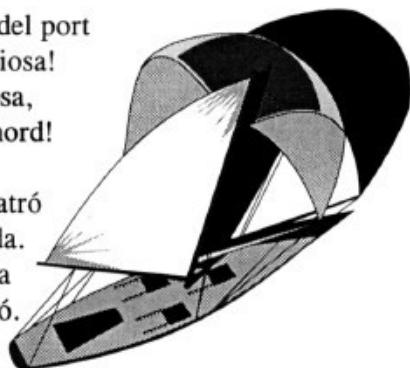
Però, deixem aquestes coses tan tristes! Que el parir i el morir pel seu curs han de venir...

Benvinguts tants de metges a aquesta vorera de mar de la nostra Badia...

## LA MAR

Una barqueta surt del port  
¡Mirau, la que graciosa!  
¡Ja navega silenciosa,  
arrumbada cap al nord!

Duu a la popa el patró  
assegut a la bancada.  
Té alçada la mirada  
i s'aferma en el timó.



Mariner, que vas a la mar  
no hi vagis massa confiat,  
que a altres ha passat  
el que no havia de passar.

La mar, sempre la mateixa,  
podria canviar d'aspecte.  
No li faltis el respecte  
si no vols tenir cap queixa.

La mateixa, però ni igual:  
el matí es calma xitxa,  
el capvespre és una bitxa  
que ha desfet un temporal.

No valen improvisacions  
per el que pugui venir,  
i sempre, abans de sortir,  
s'han de prendre precaucions.

Et pots posar a la capa,  
i si s'acaba el remei,  
morir, és de la vida llei.  
¡La mar fa forat i tapa!

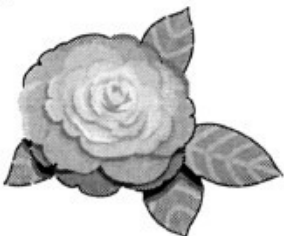
Llorenç Font Dalmau

**Venus**  
**PERFUMERIA**

LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTÉE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcúdia  
Tel. 85 02 84



**Animals**

ANIMALES DE  
COMPAÑIA  
PIENSOS - VITAMINAS  
INSECTICIDAS  
PELUQUERIA CANINA

C/. Via Alemania, 9  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 13 62

# FETS i FETES

En fet i dit



## VIDRE

A uns números passats de la nostra revista, ja informàvem de la instal·lació per part de l'Ajuntament d'un bon grapat de contenidors per a la recollida de vidre.

Aquesta espècie "d'ovnis", perquè recorden molt a les naus espacials, de color verd, foren instal·lats en llocs accessibles per a la gent arreu de Can Picafort. Passa, de vegades, que la reacció de la gent davant un determinat fet, o és bona, o no ho és. Aquesta vegada, però, podem qualificar com a un vertader èxit la col·laboració ciutadana. En el seu poc temps d'estada entre noltros, els contenidors presenten ja un bon estol de botelles i pots de vidre. És tot un exemple de que la gent, si vol, pot fer coses conjuntes en favor de tots. No ens ha de fer peresa guardar un parell de dies les botelles a ca nostra, i després anar a tirar-les al contenidor. Ni ens n'ha de fer als particulars, ni als hotels

i bars, que són, sobretot ara de cara a l'estiu els grans consumidors. Aquests darrers és necessari prenguin més consciència que ningú damunt aquest tema.

## CAN PICAFORT DORM

Però dorm massa. En arribar l'estiu, torts ens hem de posar a fer feina per a guanyar quatre doblers i poder, d'aquesta manera, sobreviure al hivern que, almanco a noltros, ens castiga amb molt de fred.

No és doncs, qüestió de perdre el temps. Aquest s'ha d'aprofitar, i a fons. El que no pot ser, per exemple, és que un se'n vagi devers les deu manco quart a una tenda, o a segons quins bars, i encara trobi tancat. No és que la gent no faci feina, no, no es tracta d'això.

Entre noltros n'hi ha que hi suen la tinta, i molt. El problema és que els turistes són matiners, i molts a les vuit ja s'han aixecat i berenat. El que passa és, que si se'n van a fer una volteta, tot ho troben tancat, o fent net.

I això fins devers les deu del matí, quan ja fa 4 hores que el sol ha sortit. Serà que vetllam fins massa tard i els matins no volem deixar el coixí? O serà, que també n'hi ha, que s'aixequen massa prest?

Com a mínim tenim la sort de què la benzinera, des de molt prest fins a molt tard, no hi ha son que valgui, a repostar s'ha dit!

## NOU LLIBRE

Nicolau Pons i Llinàs, és, a més del nostre Rector, el director d'aquesta revista. I els qui el coneixem, sabem que no pot estar

sense paper ni bolígraf. La seva passió és escriure, i així ho ha demostrat -i ho demostra- al llarg dels anys que viu pel món. Enguany, amb motiu de la Fira del Llibre, se n'ha mencionat un: "Jesuïtes Mallorquins víctimes de la Guerra Civil", del qual ell n'és l'autor, i que fou, com he dit, mencionat, entre d'altres, al suplement de cultura del "Diario de Mallorca", com a un nou llibre, d'una nova editorial, que havia deixat poc gust de boca al crític, el qual opinava hagués pogut esser més llarg. En el llibre ens apropa a una realitat històrica sovint oblidada: La repressió exercida el 1.936 a la zona republicana, contra una Església clandestina interessada en el manteniment del culte públic.

Si qualqu el vol, el pot demanar a la llibreria Ca Sa Rossa, per 1.300 ptes.

## "EL BOTE" PER A LA NOVA ESGLÉSIA

A davant la construcció de la nova església de Can Picafort, de la qual molt se'n parla, però poc se'n fa, un grup de bars que pertanyen al mateix amo, han tengut la bona idea de recollir totes les monedes de pesseta i les estrangeres que els turistes deixen en el pot, i entregar-les cada mes a la Parròquia. La idea, tot i no se massa quantitativa, és bona, i no estaria malament que tots els bars i restaurants de Can Picafort la imitassin, que de pesseta en pesseta, més via fariem a tenir aquest nou recinte de culte que, de moment, només passa de paperassa en paperassa per aquesta tan nostra complicada burocràcia.

## CAN PICAFORT S'ESTÉN

I de per tot. El nostre poble creix i creix de cada dia, i es fa

més i més ample, més i més llarg. I sobretot llarg. El sector 5, que abraça des del Santa Fe a la carretera d'Alcúdia, n'és un clar exemple. L'any passat es construí el nou hotel vora Capellans, i ara un bon complex de supermercats també s'han instal·lat per allà. No hi ha dubte. Poc a poc ens anam allargant, edificant, construint, destrossant pinar... i fent un Can Picafort més complex de gent i edificis, més gros amb tots els seus sentits, i amb més necessitats per a l'augment de població.

## "COLORÍN COLORADO"

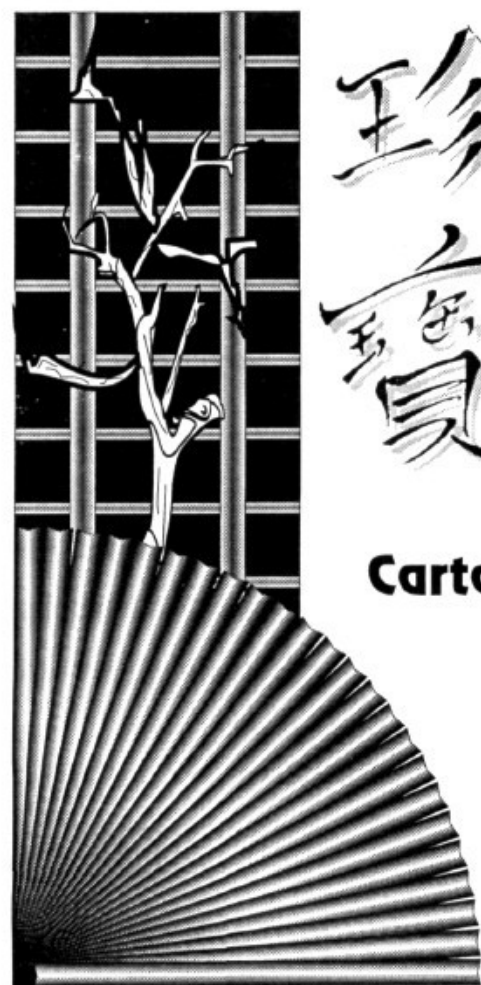
No acabam cap conte, no. El que passa és que volem fer referència, ara, al solar sit entre el Santa Fe i el Gran Playa, al carrer Colón.

Dit solar ha estat, des de fa molt d'anys un racó de fems i mal espectacle visual, és ara lloc de color i més color. Qualqu s'ha dedicat a pintar, amb gràcia i bon estil, tot s'ha de dir, les columnes allà instal·lades i que foren segurament bastiment de qualche edifici que s'havia de fer i a la fi no es feu. I també han "hormigonat" el sòl, i col·locat rodes en el que serà, pareix, un divertit moto-cross per als nins menuts.

## MÉS MILLORES

I que bo seria si tots els qui tenen un solar o quelcom així mirassin de tenir-hi més esment i no deixar que aquests trossos de pinar encara vius es convertissin en un lloc de fems i brutícia. El solar entre el carrer Mascaró i Fornés, rera el Gigante, ha vist com li pintaven els "columpios" que allà estan. Ni hi ha res millor

(Pasa a la página 19)



珍 Restaurant  
Chino  
XINBO



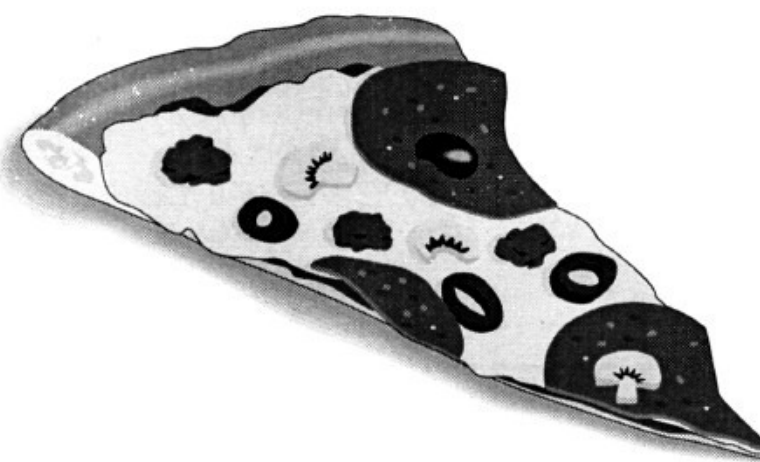
NUEVA DIRECCION

Carta completamente renovada y elaborada  
con productos de Primera Calidad

AUTENTICA COMIDA CHINA

MENÚS ESPECIALES  
PARA 4, 3 ó 2  
PERSONAS

COMIDA PARA LLEVAR  
TO TAKE AWAY  
ZUM MIT BRÜHE  
Paseo Colón, 95 · Tel. 8 5 94 · CA'N PICAFORT



PIZZAS  
ESPECIALES  
PARA  
4, 2 ó 1  
PERSONA

Valentino  
PIZZERIA



# MESON RESTAURANTE RAPHA'S



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)

CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87

## FRITURA ESPECIAL RAPHA'S

### FRITURA CANTABRICA

FRITURA DE ...  
CHANQVETES  
LLONQVILLOS  
CHIPIRONES  
CALAMARIN  
BOQUERONES  
EMPERADOR  
ROSADA  
SARDINILLA

## OTRAS ESPECIALIDADES:

CHULETON DE GALICIA  
PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS  
PULPO A LA GALLEGA  
CORDERO ASADO (de Burgos)  
JAMON DE BODEGA  
QUESO MANCHEGO  
Y PRODUCTOS DEL BIERZO

**ESPECIALIDAD EN PALETILLAS DE CABRITO**  
**FRITURAS ESPECIALES PARA LLEVAR**



## Molta Moda

moda informal

Isabel Garau, 34 · Tel. 85 07 70 · Ca'n Picafort



COMPRA - VENTA  
VEHICULOS NUEVOS Y USADOS  
TODAS LAS MARCAS  
ROTULACION DE VEHICULOS  
ENGANCHES Y REMOLQUES

Miguel Ordinas, 7  
07458 - STA. MARGALIDA

Tel./Fax: 52 39 94  
Móvil. 908 83 83 05



## SUPERMERCAT CA'N GASPAR

Comunicamos la reapertura  
de la carniceria a cargo de:  
**ANTONIO GOMILA**

C/. Conillera, ctra. Artá-Alcudia  
Tel. 85 20 30



(Viene de la página 17)

que una bona capa de pintura per a millorar l'aspecte de qualsevol objecte. Esperem que els nins s'animin a jugar en aquest lloc de diversió públic, recordem que hi ha una guardaria al devora, i això sempre és bo.

Un altre solar, aquest més gros, situat entre l'hotel Tonga i el Gran vista, on es construeix una urbanització de la qual parlàvem fa dos números, presenta un bon aspecte, almanco està net.

Hi ha a Can Picafort molts de solars buits o abandonats, on ningú hi té mira, vertaders llocs de fems i lletjor. Un dels que sempre parlam és el de devora el Super Gigante. És un dels pitjors racons picaforters, i ningú fa res per evitar-ho. Tot i fer una diada de neteja, pareix ésser que a aquest solar ningú hi posà el colze, ni la mà.

## EL TRENET

El tren, el nostre tren, torna a rutllar pels nostres carrers, senyal que ja fa calor i senyal que ja hi ha turistes.

Resulta alegre i divertit veure'l passar carregat de gent, amb el seu xiulet i la campana, però segurament resulta pesat als conductors impacients dels vehicles que rera seu van, havent d'aminorar la velocitat, cosa que no agrada gens ni mica, i manco amb les presses que sempre duim tots a damunt. S'hauria de mirar d'aconseguir que el seu itinerari fos tan agradable pels qui hi van a sobre, com pels que hi van darrera, cosa que resulta difícil, perquè ja me direu com aconseguir que els estrangers passatgers vegin el carrer Colon, centre de la inusitada activitat i al mateix tems els cotxes que per allà circulen puguin circular de manera normal.

De totes maneres, el trenet suposa una nota alegre dins aquest estiu nostre tan mogut.

## AQUÍ NO PAGA NINGÚ

Amb aquest títol la companyia de teatre "PICADÍS" deleità el passat dissabte 21 de Maig als assistents. L'obra es dugué a terme gràcies a l'Obra Cultural Balear de Santa Margalida, juntament amb "La Caixa" i l'Ajuntament. Es realitzà al Poliesportiu Municipal que s'havia preparat dies abans enmoquetat el sòl per tal de no fer-hi ratxades, no oblidem que es tracta d'una superfície delicada, per tant havien d'anar alerta. Hi anaren més de 150 persones, els quals disfrutaren de vers amb els actors. L'argument era, com bé diu el títol, no pagar enlloc, perquè la vida està molt malament i pagar és mal de fer.

Dies abans s'havien repartit uns fulls-pòsters per anunciar l'espectacle. Un d'ells fou col·locat a la porta de l'Ajuntament de Santa Margalida, és a dir, a la vista de tothom qui entrava. La gràcia fou quan algun graciós, o no tan graciós, va escriure una M al final de la paraula "paga" del pòster. De tal manera, que a la vidriera de l'Ajuntament hi havia un pòster que resava: "AQUÍ NO PAGAM A NINGÚ".

L'anècdota no passà desapercebuda per alguns dels qui per allà passaren. Altres ni se n'adonaren, però la realitat és que, ho escrigués qui ho escrigués, tampoc contà cap mentida.

## ESPORT A LA RESIDÈNCIA

Que no es pensin els nostres lectors que als peninsulars que ens visiten a la Residència s'han posat de cop i volta a fer esport, o que hagin organitzat unes Olimpíades a quelcom per l'estil. Si deim això es perquè la plaça de la Residència, ha estat aprovisionada com a camp a lloc de pràctiques esportives.

Segurament molts recordaran que en anys passats dita plaça era lloc de trobada per a les festes de l'Assumpció, allà era on s'instal·laven els escenaris i on actuaven els grups de cantants. Amb el trasllat dels escenaris a l'esplanada Cervantes, la plaça Residència anà perdent la importància, el protagonisme, quedant així com una plaça descuidada, amb molt poca lluminària, quasi gens, i sense gent.

Fa un temps es pensà que seria bona idea donar-li funcionalitat com a skatepark, o sia, lloc per anar amb monopatí, però la idea pareix que no dugué els resultats esperats.

Darrerament se li ha volgut tornar el seu protagonisme d'abans, com és ara per les disfresses de Carnestoltes, on escelebraren una ballada i una torrada. I més recentment, com hem dit al principi, l'han proveïda de porteries i canastres, tot sobre el món de la pilota, perquè els joves i no tan jove, esportista puguin jugar un partidet de futbol sense que faci falta desplaçar-se fins al camp de futbol de la carretera.

És tota una bona iniciativa, que esperem tengui bona acollida. Seria bo seguir comptant amb aquest lloc quasi al centre de Can Picafort, en tot i pertot.

Tots els pobles tenen una plaça, un lloc de reunió al centre de la població. A Can Picafort també en tenim una, de plaça, i convé que li donem tot el seu sentit, que li pertoca, i que es mereix.

LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL 85 00 89

mandileco



RESTAURANTE



**COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY**

Ctra. Artá, s/n - Tel. 85 18 49 - Ca'n Picafort



**Muebles Payeras**



Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

**Electrodomésticos**

Su establecimiento  
"expert" en  
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15  
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60  
Frente gasolinera  
Tel. 85 10 97  
CAN PICAFORT



**PIKMAGEN**

**elite**

Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video.  
Servicio Técnico

Ctra. Artá-Alcudia, 6 Tel. 85 21 03  
Ca'n Picafort - Mallorca



**Peluqueria  
caballeros**

*M. Perelló*

Avenida Trías (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



**ELECTRONICA CID**

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
**Servicio Técnico Rápido**

C/. Alba, 1 - CA'N PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades, 33 - STA. MARGALIDA  
Tel. 52 32 10

**CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR**

*Viena*



Paseo Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT

**PINSAMA**

**Pinturas Santa Margarita, C.B.**

PINTURA EN GENERAL - GOTELET  
PICADO - REVESTIMIENTOS  
DECORACION DE INTERIORES  
LACADOS - BARNIZADOS EN GENERAL  
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2 - SANTA MARGARITA  
Tel. 52 30 52 - Tel. Part. 52 37 86

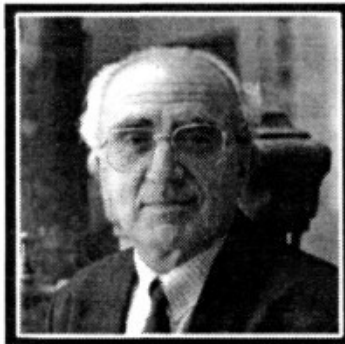
## CARTAS AL DIRECTOR

**Carta oberta a D. Nicolau Pons**

Enhorabona i endavant. Moltes vegades un defalleix en el camí, a causa de les dificultats en que es troba. Vostè, don Nicolau, ha tingut capacitat de dur una revista endavant durant molts anys amb molt poques ajudes, passant per damunt les fluctuacions polítiques, tan corrents en aquest poble i molts altres problemes.

Sempre he pensat que ha de ser molt difícil combinar

la vida religiosa amb la periodística, seguint de prop la política, però es veu que Vostè ho duu bé i que aquest llibre nou que acaba de publicar i que va sortir al carrer en la Fira del Llibre de Ciutat - J E S U Ï T E S M A L L O R Q U I N S , V Í C T I M E S D E L A G U E R R A C I V I L - ho demostra,



Nicolau Pons i Llinàs

ja que es mescla a l'argument això: Política i religió.

Desitjo que el llibre doni els fruits que espera, i enhorabona per la seva valentia i endavant.

Joana Carbonell.Regidora

**PRIMERA COMUNION**

Eulalia, recibió la 1ª Comunión, el pasado 5 de Junio.

NUESTRA FELICITACIÓN.



REVISTA  
CA'N PICAFORT

PASÓ  
HACE  
DIEZ  
AÑOS

REVISTA  
CA'N PICAFORT

**JUNIO DE 1.984**

-El mes de maig, per haver plogut tant, va esser catastròfic pel nostre Turisme.

-Don Lluís Morell, director del Tonga, en entrevista que le hace nuestra revista insinúa que la avenida Artá-Alcudia está con muy poco alumbrado, que las calles de Can Picafort, cuando llueve quedan en muy mal estado y que el Hotel Tonga fue construido hace 13 años.

-Es qüestiona la possibilitat de tancar els comerços de Can Picafort a mig dia.

-Un tobogán del Paseo de la Playa es legal, pero es una bofetada al paisaje.

-Antonio Alemany es candidato a Presidente de la Unión Deportiva Can Picafort.

-La Caseta de Cas Capellanes es eterna polémica. Su gran problema es el agua. Las casetas existentes no se pueden considerar propiedad de los usuarios, pero ellos tienen unos derechos adquiridos de hace más de 50 años - se afirma-.

**CATEQUESIS PARROQUIAL**

He aquí los Catequistas de este curso 93-94 de nuestra Parróquia. Srtas. Isa, Mónica, Isabel, Mari-Caty y Mateo.

A ellos, de parte de los papás, niños y Parróquia, nuestro agradecimiento.

**LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA**

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52

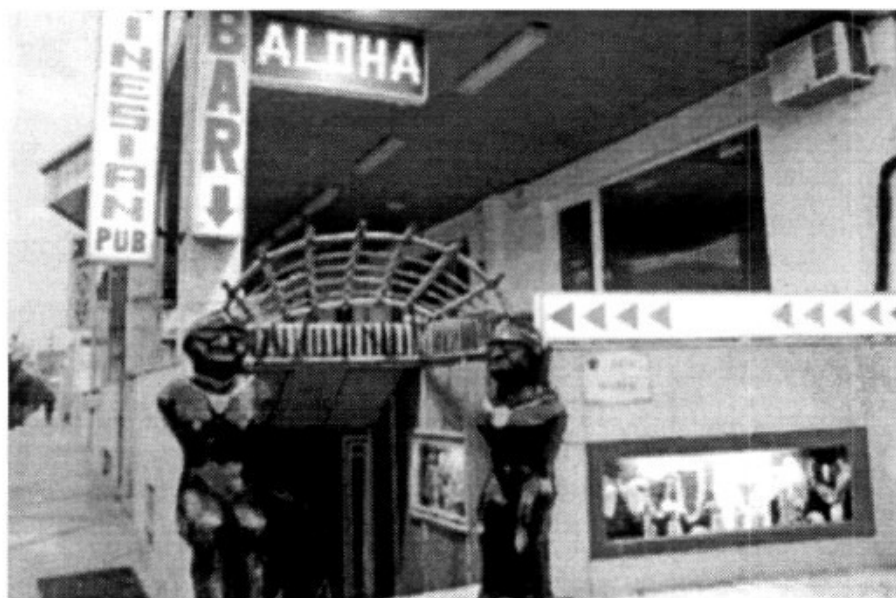
DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n



DESCOMPT  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DESCOMPT  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30





**ALOHA PUB**

**Polinesien BAR**

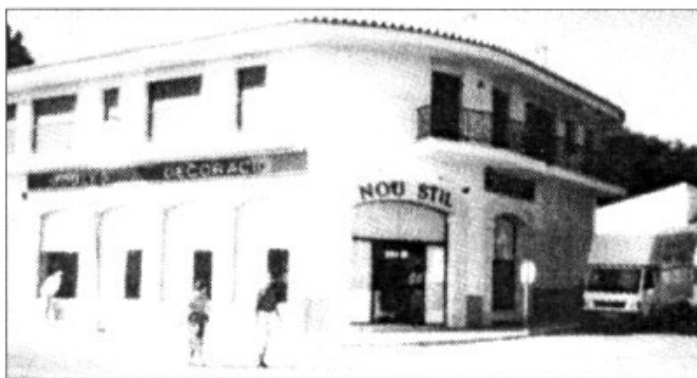
Paseo Colón, 47  
CA'N PICA'FORT  
Tel. 85 20 65



**BEBIDAS NORMALES, EXOTICOS COCKTAILS Y  
ZUMOS NATURALES, LOCAL CLIMATIZADO.  
ABIERTO DESDE LAS 20.00 HORAS HASTA  
LA MADRUGADA.  
BUEN SERVICIO Y AMBIENTE AGRADABLE**

## **MOBLES NOU STIL**

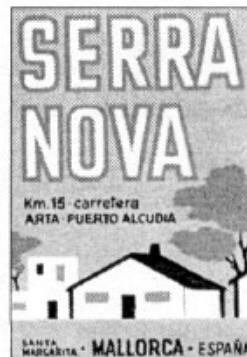
Mobles tots estils - Mobles a mida  
Cuines, Tapisseria i Cortinatge  
Mobles terrassa  
"Grosfillex"



Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 - Tel. 85 14 29

**VENTA DE SOLARES DE 308 m<sup>2</sup>  
CON VISTAS AL MAR  
9.950 pts./m<sup>2</sup>**

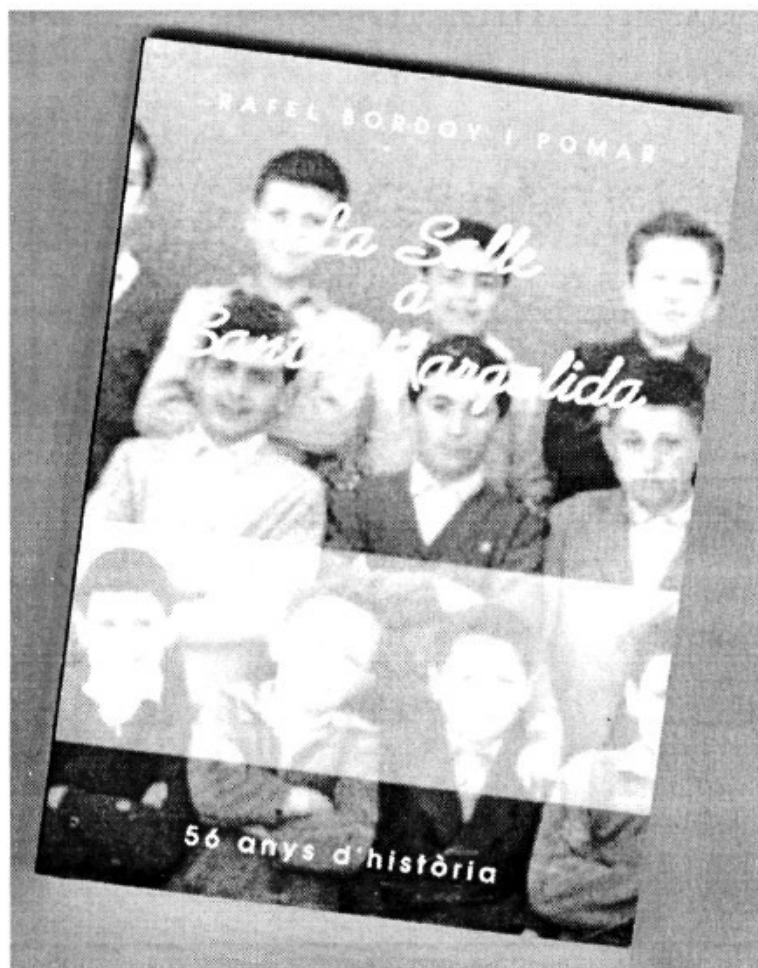
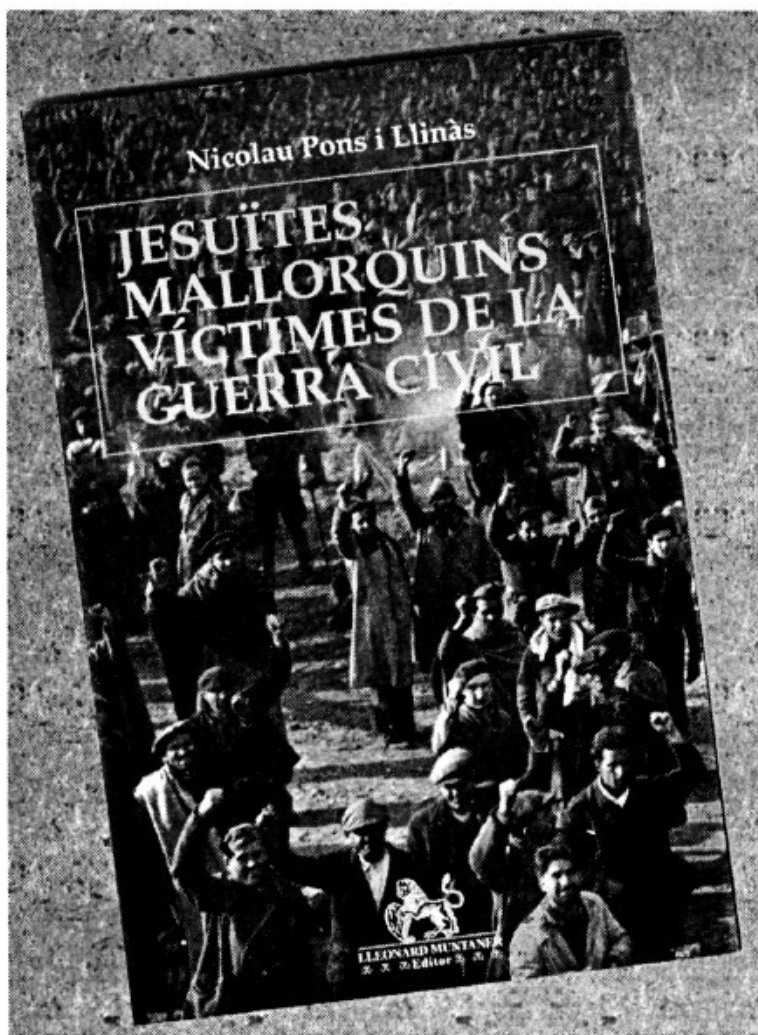
Informes: Sr. Piña Genovart  
Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55  
Sr. Dalmau en SERRANOVA  
C/. Alexander Fleming, 557

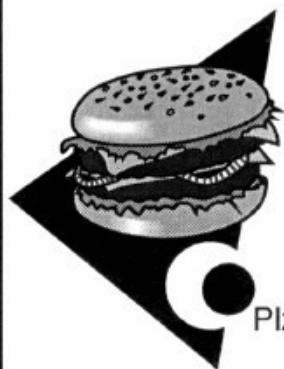


Serra Nova se adhiere a la Campaña dels Mil de las Cinc Mil para la construcción de la nueva Iglesia de Ca'n Picafort. Haga Vd. lo mismo. (La flia. Piña Garau y Dalmau Estarellas) Tel. 85 20 02

## DOS LLIBRES, EDITATS DINS EL NOSTRE MUNICIPI

Aquesta primavera passada sortiren al carrer dos llibres que foren escrits per dos residents del nostre Municipi, que, casualment, son els directors de les dues nostres revistes "Santa Margalida" i "Can Picafort": Rafel Bordoy Pomar i Nicolau Pons Llinàs. El títol del primer llibre es LA SALLE A SANTA MARGALIDA i el títol del segon es JESUÏTES MALLORQUINS, VÍCTIMES DE LA GUERRA CIVIL. Reproduïm en aquesta pàgina les portades dels dos llibres, llibres que poden adquirir els nostres lectors a les llibreries del Municipi. El primer llibre sobre "La Salle a Santa Margalida" va tenir un acte de presentació a La Vila, i el segon va aparèixer a "La Fira del Llibre" de Palma, que dies passats es va clausurar.





## BAR SA PLAÇA

**TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS**

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02

## MAR BRAVA

### BOUTIQUE Regalo

Donde encontrará todo lo que Vd. desea e imagina.  
C/. Colón, esq. Suiza - Tel. 85 10 03

### RENT A CAR

Avd. Centro, 31 - Tel. 85 12 85  
CA'N PICAFORT

## TOT VIDRE



Ran de Mar, 20  
Tel. 85 05 30  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

## Optica Ca'n Picafort

OPTICIAN OPTIKER



**Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita**

Paseo Colon, 92 - Tel. 85 15 36  
Ca'n Picafort

## RESTAURANTE

### HAWAII

**ESPECIALIDADES:  
PIZZAS, CARNES Y PESCADOS**

Pº. Ingeniero Garau, 20  
Tel. 85 14 94 · 85 17 88 · 85 09 20  
07458 - Ca'n Picafort

## Restaurante - Pizzería Bananas

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS, TE ESPERAMOS

Paseo Colon, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

Gestión y Administración de Empresas  
Asesoría Fiscal permanente  
Contabilidad mecanizada  
Libros Oficiales

Tels. 85 00 66 - 85 10 86  
FAX: 85 10 86  
C/. Costa i Llobera, 26-B 07458-Ca'n Picafort



## Flores LLULL

**TEL. 53 75 12**

Bautizos Carretera Ca'n Picafort  
Bodas a Son San Martí  
Comuniones



## CRÓNICA DE SON BAULÓ

**SIMPLEMENTE: "GRACIAS! Sr. GUTKNECHT!**

Irremediablemente al encarar este recién estrenado mes de Junio/94, tenemos que volver nuestros ojos y nuestra "Crónica" a nuestro entrañable parque de Son Bauló, al que tantas veces hemos llevado ya a esta cita mensual con nuestros queridos socios, y no es para menos, ya que como muchos de Uds. habrán observado, es y será noticia en este presente mes en que si Dios quiere, podremos disfrutar del acontecimiento de inaugurar la nueva fuente con monolito incluido y que por deseo expreso de nuestro mecenas Sr. Adolfo Gutknecht, será dedicada a dos importantes fases en la edad de la vida de los hombres y mujeres, como son la Infancia y la que se ha venido llamando, "Vida Creixent" o sea a nuestra gente mayor. Así quedará esculpida en sendas lápidas grabadas por el escultor Pollensín Bartolomé Llompart y que, con su buen hacer, dejará plasmada para la posteridad estas dos importantes etapas que nos llevan a todos a recuerdos imborrables para los más viejos de aquellos años de su infancia y primera juventud, que, sin duda, llevan todos grabados en su corazón, y también esa etapa tan rica en experiencias vividas como es la "Vida Creixent" donde, se acumula toda la riqueza vivida como experiencia y como expresión de algo que a todos los más jóvenes tenemos que venerar y mimar como preciado tesoro de ciencia, de amor abnegado de respeto y veneración, como son nuestra querida gente mayor. Todo ello juntamente con otra lápida en que que

dará grabada la voluntad del Sr. Adolfo Gutknecht y que juntamente con el anagrama de la Asociación de Son Bauló cerrará las cuatro caras del monolito a la que darán custodia 16 chorros de agua, juntamente con ocho puntos de luz que saldrán del octógono

que forman el espejo de agua de la fuente.

Todo el conjunto ha sido planificado por el aparejador Salvador Piña Genovart, que se ha volcado con su buen hacer en darle imagen i trazado y que, desde estas líneas, queremos agradecer profundamente, en nombre de la Asociación, su desinteresada aportación y su valioso asesoramiento. No queremos dejar de lado en esta hora de agradecer esfuerzos y aportaciones a la impagable aportación del Sr. Ordinas, Delegado de nuestro Ayuntamiento el cual nos cedió su brigada de obras que ha sido la que ha llevado a cabo el peso de darle forma a nuestra fuente, no sin superar problemas y obstáculos que se han presentado sobre la marcha. A todos ellos, a Toni Moragues "a:" Cantino" Oficial-Maestro, a Miguel Sastre, a Tomeu Rotger, a Toni Dicorato, y también a los oficiales electricistas comandados por Pedro Estelrich Jaume, queremos expresarles nuestra gratitud y agradecimiento en nombre de la Asociación por su entrega e interés en llevar a buen puerto este hermoso proyecto en nuestro parque de Son Bauló, y que también ha contado con la dirección a pie de obra de nuestro Directivo Pedro Nadal y de nuestro Presidente Miguel Capó que han coordinado la ejecución a pie de obra.

Nuestra intención sería que aunque no esté terminada en sus detalles de acabado final, el poder inaugurarla el próximo día 17 de Junio, coincidiendo con el cumpleaños del Sr. Adolfo, el cual se desplazaría desde Bremen, para este importante evento, si ello no fuera posible, estudiaríamos una fecha oportuna para darle la relevancia que el acontecimiento se merece. Y a ello quería hacer mención precisamente, puesto que pienso

fue muy acertada la solución final que nuestra Directiva después de muchas reuniones y deliberaciones, ha tenido con la idea final de llevar a cabo la dedicación a la gente pequeña, a la juventud y a la madurez de la vida, puesto que pienso que en ella se rendirá homenaje no sólo de una forma general a estas dos fases de la vida, sino que en ella quedará plasmada también un homenaje a nuestra pasada y presente infancia, y a nuestra pasada y presente gente en edad mayor de nuestro término de Santa

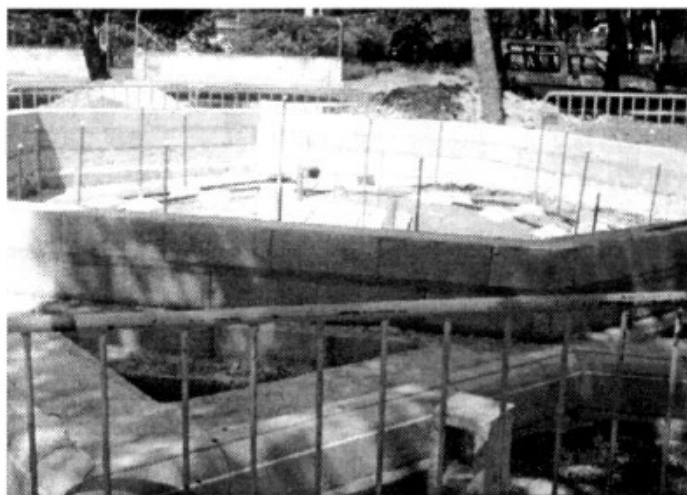


Margarita y Ca'n Picafort, gente que todos conocemos, respetamos y queremos, gente que tal vez ya no están con nosotros, pero que permanecen en el recuerdo imborrable dentro de nuestro corazón, como no! a nuestra gente menuda, a nuestra gente joven que es el tesoro al que la gente mayor tiene que preparar con sus consejos, con su aliento para ser nuestro relevo de cara al futuro.

Así, quedaremos todos, plasmados en cierta forma sobre la fría pero

*(Pasa a la página siguiente)*

(Viene de la página anterior)



amable "piedra de Santanyi" que por dar cumplimiento al deseo del que podríamos llamar ya un "Picaforter entreñable" y que de esta forma ha querido demostrar lo mucho que lleva dentro de su corazón a Ca'n Picafort y a sus gentes, nuestra Asociación y desde esta "Crónica de Son Bauló" quiere hacer patente por medio de toda la Junta Directiva, su confianza en primer lugar, que ha tenido con nosotros, su deferencia en que lleváramos a término su voluntad y desearle desde estas líneas con motivo de su cumpleaños, nuestros mejores deseos de una larga vida, vivida y disfrutada entre todos nosotros los Picaforters y agradecerle eternamente su aportación por medio de esta hermosa fuente-monumento, que, sin duda alguna, será orgullo de todos nosotros y de los Picaforters del futuro, por todo ello, Sr. Adolf Gutknecht nuestra Directiva, nuestra Asociación y creo interpretar el saludo de todo CA'N PICAFORT, queremos decirle con las palabras más agradecidas de nuestro diccionario Español simplemente: **!GRACIAS HERRN ADOLF GUTKNECHT!**. Y a todos Uds. queridos Socios y simpatizantes, amigos todos, desearles como siempre que sean muy felices.

**LA JUNTA DIRECTIVA, EL PRESIDENTE:**

*Miguel Capó Torrents.*

## "ELS MIL DE LES CINC MIL"



## Nueva Iglesia de Ca'n Picafort

### Lista nº 11

Suma anterior (30.04.94) .....	2.195.000 ptas.
Flia. H.J. Can Picafort .....	15.000 ptas.
Flia. Ramis-Hernández. Muro .....	20.000 ptas.
Hermanas Mulet, Palma (2º Donativo) .....	5.000 ptas.
Flia. Haup.Greven, Alemania .....	8.000 ptas.
Flia. Nuñez-Blanco. Can Picafort .....	10.000 ptas.
Colecta 1 de Mayo .....	20.000 ptas.
Supermercado MARI, Can Picafort .....	5.000 ptas.
Flia. Piña-Dalmau, Can Picafort .....	5.000 ptas.
<b>TOTAL .....</b>	<b>2.283.000 ptas.</b>



### CASA RIVOLI

Supermercado - Souvenirs - Tabacos - Prensa  
Diagonal, 3 - Ca'n Picafort - Tel. 85 03 03

## Cases de Son Sant Martí



BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)

## CAMPEONATO INTERNACIONAL DE KARATE

# MARSELLA - TAOSPORT CLUB

TAOSPORT CLUB arrasa en el campeonato Internacional de Francia, que se celebró en Marsella el pasado día 29 de mayo. Tenemos que destacar el impresionante nivel que demostraron los alumnos del TAOSPORT, ya que ocuparon casi todos los primeros puestos. El grupo que viajó a Francia estaba compuesto por 48 personas, 28 de ellas eran competidores.

El compañerismo demostrado por todos ellos fue lo más positivo del viaje, padres, competidores, eran todos una "piña" que los franceses con su fuerza en los combates no fue capaz de romper.

Desde estas líneas quiero, dar las gracias como profesor a todos mis alumnos, que han demostrado tener un alto nivel en su deporte, pero lo más importante de todo, es su alto grado de disciplina, de coraje y de compañerismo. Sólo me queda decir que me siento orgulloso de todos ellos.

Resultado del Campeonato:

### ALEVIN KATA

- 1º Cristóbal Capó
- 2º Jaime Gámez
- 3º Bernardo Mulet
- 4º Tomás Romero
- 5º Competidor francés

### INFANTIL KATA

- 1º M<sup>a</sup> Angeles Siguero
- 2º Competidor francés
- 3º Miguel Femenías
- 4º Eva Olmo
- 5º Toni Serra

### JUVENIL KATA

- 1º Vanessa Diéguez
- 2º Sonia Bibiloni
- 3º Iván Siguero
- 4º Antonio Cano
- 5º Competidor francés

### OPEN KUMITE CADETE

- 1º Iván Siguero
- 2º Competidor francés
- 3º Jaime Malberti
- 4º Miguel Torrens

### EQUIPOS SENIOR

1º Equipo francés

2º Equipo Taosport, formado por Pablo Perelló, Bartolomé Timoner, José R. Bautista, José Marquet, Miguel Capó, Jaime Malberti, Miquel Torrens e Iván Siguero, puso el campeonato muy difícil a los franceses, empatando en el último momento y obligando a realizar un combate de desempate.

*J. Fernández*



Sebastián Ferrer Moragues

## TALLER DE HERRERIA

Trabajos en General, de Hierros-Aluminio  
Acero Inoxidable y Metalisteria  
Servicio Guillotina y Plegado

Pou de Sa Garriga, 22-24 · 07450 Santa Margalida  
Tel./Fax: 52 34 20

*Es Mollet*



Restaurant, Pizzeria

Feliciano Fuster, 38 - Tel. 85 16 87 - Ca'n Picafort



## Al cumplir los 150 años de la creación

# ¡¡VIVA LA GUARDIA CIVIL!!

Por mi gran admiración,  
a la Guardia Civil,  
pongo todo el corazón  
en lo que voy a decir

Siglo y medio a transcurrido,  
desde que el Duque de Ahumada,  
con cabeza y buen sentido  
fundara esta Fuerza Armada.

Cuya principal divisa;  
es la honradez y el honor  
y la primordial premisa  
perseguir al malhechor.

Cumplir con su obligación,  
sin temor a la fatiga,  
llegando en la abnegación  
a la ofrenda de su vida.

Ayudan al desvalido,  
protegen al hombre honrado,  
y no dan ningún respiro  
al ladrón ni al desalmado.

Todos cumplen con esmero,  
y con gran satisfacción,  
aunque tengan en dinero  
tan poca compensación.

Y aunque existan aún personas,  
que quieran desprestigiarles  
y gentes de algunas Zonas  
que quieren asesinarles.

Tranquiliza y reconforta,  
a los buenos ciudadanos,  
saber como se comporta  
en los actos más humanos.

Pues nuestras Fuerzas del Orde  
están tan bien preparadas,  
para evitar el desorden,  
los conflictos y algaradas.

Y se sienten tan seguras,  
cumpliendo su obligación,  
que son sin lugar a dudas  
lo mejor de la Nación.

He sentido en estos días,  
rabia y desesperación,  
al oír las "felonías"  
del que fue su Director.

Pero me he tranquilizado  
al poder decir al fin  
que quien tan mal se ha portado  
nunca fue Guardia Civil.



Recuerdo con gran cariño,  
alegre y emocionado,  
cuando en mis años de niño  
yo, vivía en un despoblado.

Que me decía mi abuelo:  
¡No importa cierres la verja!  
¡He visto con gran consuelo,  
que rondaba la pareja!.

Duerme con tranquilidad,  
sin preocuparte de nada,  
porque con seguridad,  
la Zona está vigilada.

Para terminar con calma,  
yo sólo puedo decir  
desde el fondo de mi alma:  
**¡VIVA LA GUARDIA CIVIL!**

*Santa Margarita, 12 de Mayo de 1994  
Ricardo Quesada Turpin  
3ª edad Can Picafort*



## SUPERMERCADO ASPA (Aldi)

**En Son Bauló, podrán encontrar Uds. Todo lo que  
necesiten para su hogar y también la simpatía de sus  
propietarios y dependientas, Ana y Francisca.**

**Visítenos: C/. Isaac Peral, 92 - Paseo Mallorca.**

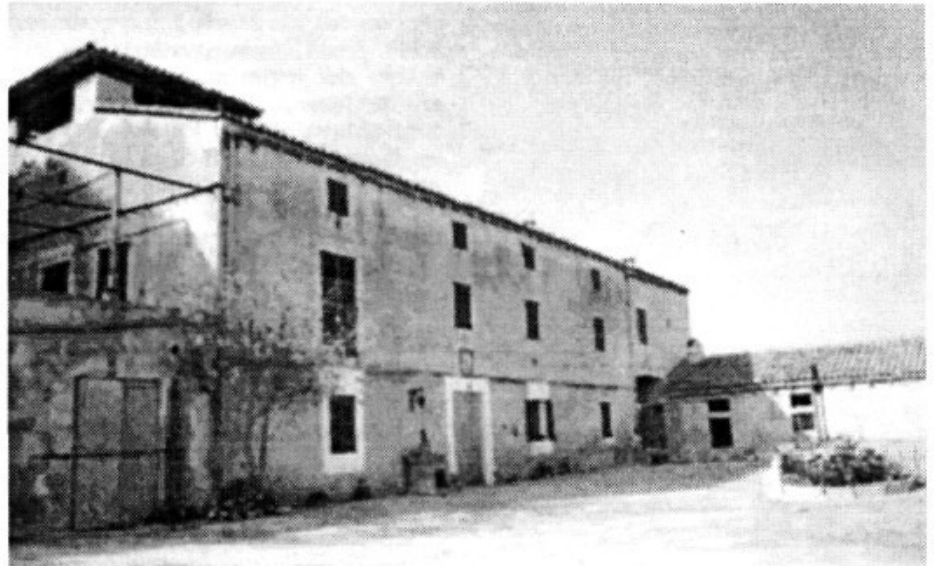
**Tels. 85 11 34 - Fax: 85 11 34**

**Ca'n Picafort**

## EL NOSTRE MUNICIPI

## SON MARI

SON MARI, Possessió del terme de Santa Margalida, situada entre Son Serra de Marina, Binicaubellet, Son Serreta, Son Doblons i Son Fullós. Era tinguda sota alou i delmari de la cavalleria de Son Mari. El 1578, era dels Serra de la Bisbal, família de Santa Margalida, de la mà major, i era valorada en 4.000 lliures. Confrontava amb Binicallbell, Son Real, Son Serra, Son Pons, el torrent de l'Estany del Bisbe i Son Doblons. El 1620, pertanyia a Antoni Serra de la Bisbal i Comelles. Tenia cases i capella i era una propietat dedicada a la producció de cereals i ramaderia ovina. El 1658, era de Jaume-Joan Julià. El 1863, era posseïda per Antoni Blanes i tenia una extensió de 1.179 quarterades. Les terres eren de mala qualitat i només se'n conreava el 17%. Els s. XLX-XX, fou objecte de divisions i establiments i donà lloc a les propietats



denominades (1992) Son Marí, Son Marinet i ca s'Amitger. S'hi troben cinc jaciments arqueològics. Un dels quals, el 1993 és totalment destruït. Fou estudiat, cap a 1925, pels arqueòlegs anglesos Wilfred J. Hemp i O G S Cramford. Era format per un grup de talaiots i tres coves artificials. L'anomenada cova de s'Oronella era multicel lular, tenia un por

tal orientat a migjorn i un sitjot excavat en el sòl de la cova. S'hi

trobaren ceràmiques i monedes d'època romana, fragments de terrissa indígena, dos punxons d'os i un petit punyal de bronze. Els altres jaciments es troben al sementer de can Sabe, on hi ha un talaiot en ruïnes; al sementer de Son Doblons, un talaiot i altres construccions megalítiques també en ruïnes; al sementer de Son Marinet, un extens poblat talaiòtic en estat ruïnós, i al sementer des Talaiot, un santuari.

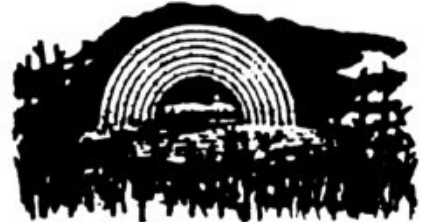
TENDES

Presents *Gregal*

OBJECTES DE REGAL

**Joieria · Bisuteria fina**  
**Porcellanes · Alta confecció**

Passeig Ant. Garau (P. Marítim) nº 17 i 26  
Tels: 85 00 85 · 85 03 11  
CA'N PICAFORT

Bar  
Restaurante**ARCO  
IRIS**

Carr. Muro-Ca'n Picafort, Km. 8.3 - Tel. 85 06 80

**COCINA TIPICA MALLORQUINA**  
**FACIL APARCAMIENTO**  
**PARQUE INFANTIL**

CERRAMOS **LOS MARTES**

GUARDERIA INFANTIL

**EL RECREO**

Abierto todo el año

Horario: de 7 mañana a 22 h. noche

Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n - (Al lado Markus Park)  
**Tel. 85 09 89 - 85 04 67**

Laboratorio fotográfico

**Quick**  
Tel. 54 70 17

**AHORA EN ALCUDIA**  
**PLAZA CARLOS V, nº 2**



**VENTA AL  
POR MAYOR**

Tel.  
**85 20 60**

Ctra. a Santa Margalida  
Finca CA'N BINIACO

CA'N PICAFORT (Mallorca)

**AUTOS MoREY Rosello**

SERVICIO

**FIAT**

**SANTA MARGALIDA**

C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70

**Santemo**  
HELADOS ITALIANOS

Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente playa)

Tel. 85 00 28

CA'N PICAFORT · MALLORCA



PANADERIA I PASTISSERIA

**FORN  
CA'N SEGURA**

Al lado de Podium, Paseo Colon  
Tel. 85 20 43 - CA'N PICAFORT

**TALLER MECANICO  
JUAN SEGUI**  
**REPARACIONES EN GENERAL  
VENTA DE MAQUINARIA**

Exp: Miguel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21  
Tel. 52 32 21 - SANTA MARGALIDA

NAUTICA Y PESCA

**SEGUI**



ARTICULOS NAUTICOS Y  
PESCA DEPORTIVA  
VENTA DE CEBOS

MOTORES

**VETUS-TOHATSU**

**HONDA  
MARINE**

Paseo Colón, 40 - CAN PICAFORT



**MUEBLES  
MESTRE** S.L.

**KETTAL**

C/. Jaime II, 48  
C/. Pollentia s/n

**Grosfillex**

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax: 54 71 16

**MUEBLES EN GENERAL  
CORTINAS - MANTELERIAS  
ALFOMBRAS - TAPICERIAS  
RESTAURACIONES**

**MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC..  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

07400 - ALCUDIA - MALLORCA




**CLADERA FERRER, S.A.**

## *Del 1 de Mayo al 31 de Octubre*

### **Días Laborables - Wochen Tag - Week Days**

Ca'n Picafort - Inca - Palma  
**7.05 - 8.50 - 14.50 - 17.20**

Palma - Ca'n Picafort  
**9.15 - 13.30 - 17.00 - 19.15**

Inca - Ca'n Picafort  
**9.45 - 14.00 - 17.30 - 19.45**

### **Domingos y Festivos Sontags und Feiertags - Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma  
**7.05 - 17.50**

Palma - Ca'n Picafort  
**9.15 - 20.00**

Inca - Ca'n Picafort  
**9.45 - 20.30**

### **Servicios Mercado de Inca (Jueves) Mark von INCA (Donnerstag) - Market of INCA (Thursday)**

Ca'n Picafort - Inca  
**7.05 - 8.50**

Inca - Ca'n Picafort  
**13.00 - 14.00**

### **SON SERRA DE MARINA**

#### **Días Laborables Wochen Tag Week Days**

Ca'n Picafort - Son Serra  
**8.00 - 10.30 - 18.15**

Son Serra - Ca'n Picafort  
**8.20 - 10.45 - 18.30**

#### **Domingos y Festivos Sonntags und Feiertags Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Son Serra  
**10.30 - 17.00**

Son Serra - Ca'n Picafort  
**10.45 - 17.15**

**PARADAS DEL BUS  
INCA · PALMA**

**BUS STOPS  
INCA · PALMA**

**BUSHALTSTELLE  
INCA · PALMA**

### **PARADAS**

**HOTEL HAITI**

**HOTEL MONTECARLO**

**CRUCE CASETA  
CAPELLANES**

**CAFETERIA HAMBURGO  
Y FRUTAS TRIAS**

**HOTEL GALAXIA**

**HOTEL MIRAMAR**

**CAFETERIA MARISCO**

**AYUNTAMIENTO**

**HOTEL PICAFORT PARK**

**HOTEL JANEIRO**

**HOTEL EXAGON**

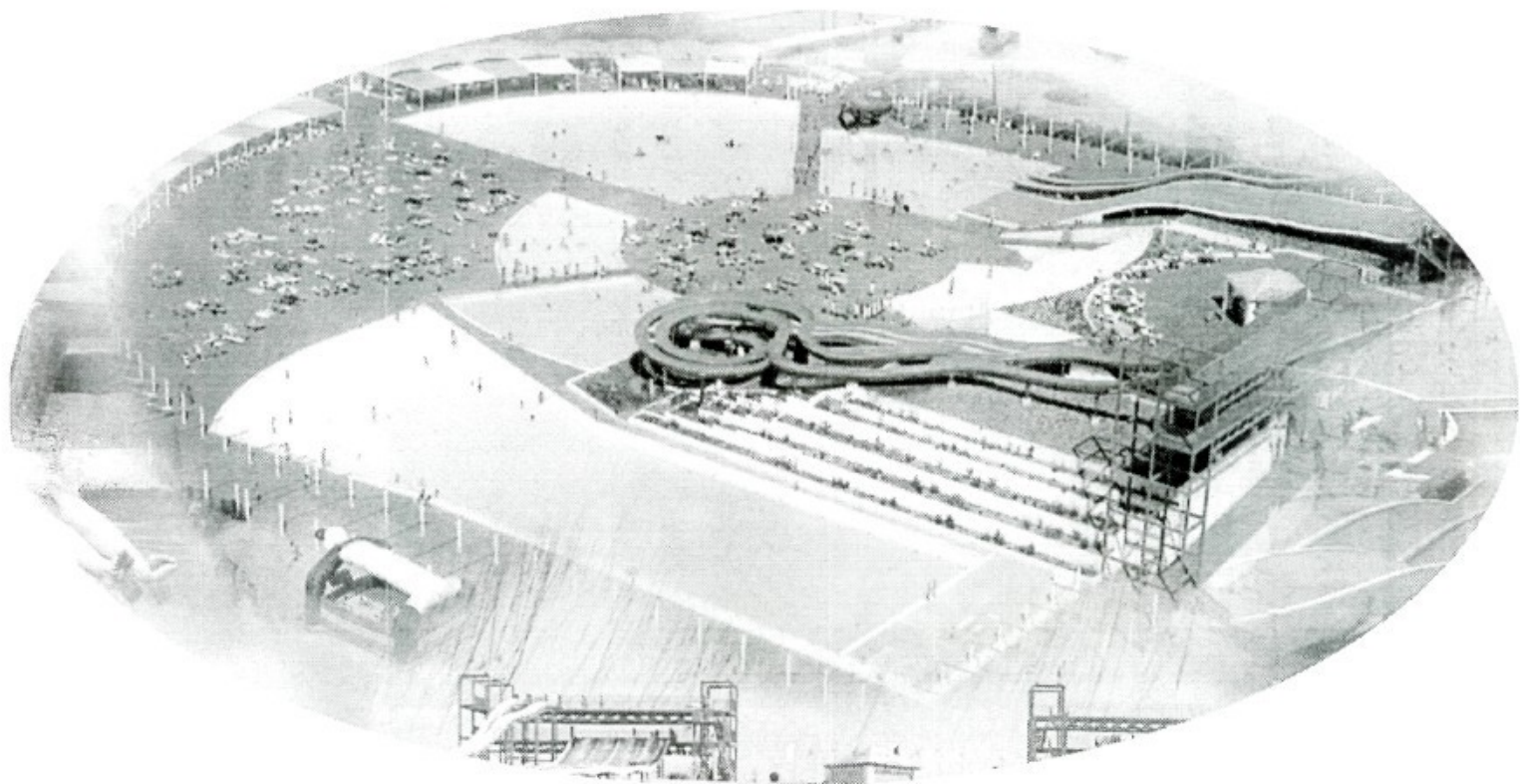
**HOTEL BAULO PINS**

# Hidropark

**PARQUE ACUATICO • ACUATIC PARK • WASSERPARK**

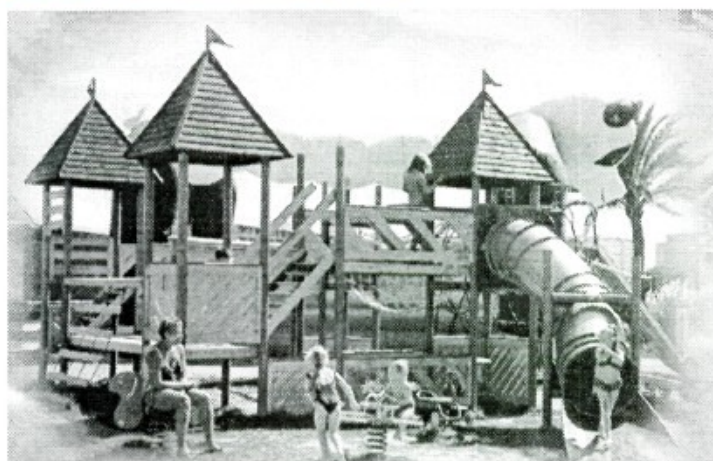
Avd. Tucán, s/n • Alcudia • Mallorca

Tels. 89 16 72 - 89 18 01 • Fax: 89 18 27



**LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPAßIGSTE UNTERHALTUNG**

**EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK**



**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG  
ABIERTO DESDE LAS 10 AM**